OFF/ON BUTTON 關/開的按鈕

● 毎回的按入、在運轉和停止位置變換。

※ 長時期不使用的時候、請找出電源插頭。

It is recommended to use this fan with an

為了提高冷氣或暖氣的效果、最好跟空調並用

يوصى باستخدام هذه المروحة مع مكيف هواء لكي تعزز

وتقوى من أثار التبريد والتعفية.

● يتغير وقت المؤقت بضغط الزر.

air conditioner so that the cooling or

heating effects will be enhanced.

• Timer setting with the button pressed.

الألغاء 政消

(The lamp indicate the remaining time.)

(كلما مر الوقت، اضاءة المصباح تتغير لتبين الزمن المتبقى.)

When the time is up, the unit will automatically

stop. (Lamp goes out.) The timer indication is

provided as an example. (About 30 minutes error

※ 當到達指定時間、會自動停止。(電源指示燈將自動熄

滅。) 定時時間信號表示是大約時間 (6 小時中大約有

* عند انتهاء وقت المؤقت، سوف تتوقف الوحدة أوتوما تيكيا.

خطأ حوالي ٣٠ يقيقة في ٦ ساعات.)

(سينطفئ المصباح،) مبين وقت المؤقت مزود كمثال. (يوجد

TIMER BUTTON

● 用此按鈕設定定時器。

Light Up \ \ \ /

١١٠ الاضاءة

is included in 6 hours.)

30 分鐘的誤差。)

(指示燈會顯示剩餘時間。)

定時器按鈕

(如和萬能插座連接時、最初的按入後處於弱運轉。

(因為即使處於停止位置中、仍將消費 1 W 左右的電力。)

Operation and stop modes are alternately selected each time the button is pressed.

(Even with the switch set at "OFF", about 1 W will be consumed by the control circuit.)

* Disconnect the power cord plug when the fan is not used for long time.

ر المؤقت

(Plug in the power cord and press the button, then the mode selected is "Low Speed" operation.)

SUPER alleru-buster

Super alleru-buster

試驗機關:大阪市立工業研究所

● To inactivate virus 使病毒不活化

「家庭健」兒荟素是從終荟中提取的天然成份

virus 試驗方法:採用布拉克法確實病毒的不活化

harm to human body. 連絕具有「家庭健」兒茶素的結有香味、對人體無害。

To prevent reproduction of Bacteria & Molds

抑制瀘網捕集到的細菌及霉菌之繁殖

試驗機關:日本食品分析中心

To restrain the reproductions of the bacteria & mold

ې تابان با والعنن با والعنن با والعنن با والعنن با والعنن المسركة براسطة المرشح • Testing Unit: Japan Food Research Laboratories

Testing Method: Result confirmed by applying an outdoor

planting method in a standard outdoor culture center 試驗方法: 在標準露天培養地, 採用露天平板培養法進行確定

طريقة الاختيار: النتائج المؤكدة بواسطة تطبيق طريقة الزراعة الخارج؛ في المركز الحيوى الخارجي القياسي

Anti-bacteria Enzyme

預防細菌及黴菌再生

caught on the filter

متوى المرشع على مادة معطرة من العنصر الطبيعي Catechin ولا تؤثر هذه

抑制連網捕集到的病毒之活動

مرشح سوبر alleru-buster: مزود مع انزم ضد البكتيريا و

سبوبر alleru-buster

لايقاف نشاط المواد التي تثير الحساسية ¹

مدة الاختبار: معهد الابحاث التقنية في بلدية أوساً

طريقة الاختبار: بواسطة تعليل كيميائي باستعمال الامراض لاثبات تقليل نشاط المواد الدقيقة التي تثير المساسية.

رسم سوبر Catechi مصنوع من الشاي الاخضر. ويمكنه ايقاف نشاط المواد التي تثير الحساسية.

● To in-activate allergens #1 使過敏原不活化 **1

To restrain the activity of allergens caught by filter 抑制濃銅桶集到的過敏原之活動

لذع نشاط المواد التى تثير المساسية المسوكة بواسطة المرشع

Testing Unit: Osaka Municipal Technical Research Institute

Testing Method: Apply with enzyme immunoassay method

proving the reduction on refined allergens 試驗方法:採用酵素免疫測定法,證實精制過敏原的降低

a

Unplug

拔掉插頭

انزع

■ Disconnect power supply before cleaning. 清潔前必須先切斷電源。

افصيل تزويد الطاقة الكهربائية قبل التنظيف.

Otherwise it may cause electric shock. 否則可能會引致觸電。

خلاف ذلك يمكن ان يسبب ضربة كهربائية.

 Keep in a dry place, free of excessive humidity and water. Keep the fan clean. Wipe away dirt with a clean soft cloth, ordinary soap and water wipe dry. Do not use solvents ... etc. (gasoline or petroleum) 3. Before putting the fan in storage, clean thoroughly; cover with a vinyl bag and store in a

1.應該在乾燥處保持之、切忌潮濕。 2.要保持電風扇清潔。使用潔淨布片和普通肥皂及水拭擦塵埃污漬後、加以擦乾。 切勿使用汽油或其他化學藥品拭擦。 3.將電風扇收藏之前、要徹底清理它、然後套上塑膠袋、收藏於乾燥處。

يجب الحفظ في مكان خالى من المياه والرطوية الزائدة. ٢. احتفظ بالمريحة نخليفة نظف الادرية من على المريحة باستخدام قطحة قعاش نظيفة ومسابون عادى ومياه وجففها جيدا بعد ذلك.

لا تستخدم بذرين أو بتروليات.

قبل تذرين المريحة نظفها جيئا وغطها بغطاء الفينيل واحفظها في مكان جاف.

Green Tea Catechin 「家庭健」兒茶素 Catechin مصنوع من الشاي الاخضر لايقاف تنشيط الفيروسات To restrain the activity of allergens virus by filter لمنع نشاط الفيروسات التي تثير الحساسية المسوكة بواسطة المرشع Catechin is a natural element extracted from green tea Catechin هو عنصر طبيعي مستخلص من الشاي الاخضر Testing Unit: Kitasato Research Centre of Environmental Sciences 財政機器: 日本北里環境科學中心 وحدة الاختبار: مركز ابحاث علرم البيئة في كيتاساتر Testing Method: to use brack method for proving the non-activity rate of طريقة الاختبار: لاستعمال طريقة براك لاثبات معدل عدم نشاط الفيروسات The filter has unique fragrance of the Catechin that does no

HOW TO INSERT BATTERIES (enclosed) كيفية ادخال البطاريات (ضمنية) 電池裝入方法(包括電池)

 Open lid (2) Insert batteries 1) 打開電池盒蓋 ② 裝入電池 افتح الغطاء

Follow ⊕ ⊕ marks

● 注意正 ⊕ 和 ⊖ 負記

號、正確裝入 اتبع العلامات الموجبة ⊕ Battery model

والسالية ⊝ R6P (SUM-3) (2 Pieces)

ادخل البطاريات

● R6P (SUM-3) (二粒)

♦ (SUM-3) (بطاریتان)

WARNING

In order to prevent leaking or combustion of the batteries

Do not use rechargeable (Ni-Cd)

3 Close the lid

③ 裝回電池盒蓋

اقفل الغطاء

batteries. Do not mix different kinds of hatteries

Do not mix new and old batteries

 If the fan is not going to be used for a long time, remove batteries.

新舊不一的電池。 ● 長期不使用時、應將電池取出。 لكى تمنع تسرب أو احتراق البطاريات

● 不要使用充電式 (Ni-Cd) 電池。

切忌混合使用不同類型。

 لا تستخدم البطاريات التي يعاد شحنها (نيكل – كادميرم). لا تمزج أنواع مختلفة من البطاريات. لا تمزج بطاريات جديدة وقديمة معا.

● في حالة عدم استخدام المروحة لدة زمنية طويلة انزع

為了防止電池的破裂和漏液、請注意下列事項

البطاريات.



KDK Company, Division of PES Head Office:4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan



Electric Fan (Wall Fan) 電風扇 (壁置式風扇) مروحة كهربائية (مروحة للجدار)

لة الديل / Model No. / 種類 / M40MH, M40MS, M40M

Operating Instructions 使用說明書 تعليمات التشغيل



الماصفات **SPECIFICATIONS** MODEL NO. VOLTAGE (V) | FREQ. (Hz) | POWER (W) | (النوع الفولطية (فولط) التردد (هريز) القدرة (وات) الم M40MH, M40MS, M40M 220 ~ 240 50 51 ~ 57.5 ov. o ~ o\ o · YE ~ YY · M40MH, M40MS, M40M Blade Speed of Power Factor Each Position Delivery (r/min.) (Note: Motor only) (m³/min.) (Hz) Fan Motor others 62 3 863, 1042, 1200 60 2 694, 923, 1215 0.99 Fan Size (cm) Number of Speed Type of Insulation Functional Insulation كمنة الساء معامل القدرة سرعة الريشة فمى كان المقدرة الدخل (وات) القواسلية التردد وضع (لغة/دقيقة) (م / بقيقة) (الموتور فقط) (فولط) (هرنز) موتور المريحة اشياءاذري 771. 73.1...71 -.44 ۲ 7. 7. 17 3 PF , 77 P , of 71 شع الماذل حجم اللروحة (سم) عدد السجعات عازل قعال

Before operating this set, please read these instructions completely. Use only with rated voltage. 使用前務請詳細閱證本書所載事項。 只能使用額定電廠 متعمل مع الفواطية المقدرة فقط. قبل تشغيل هذا الجهاز، يرجى قراءة هذه التعليمات بشكل كامل.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. 如發現電源線損壞,請即連絡代理商或服務代理或特許技術人員以替換,以防備發生任何災害。

اذا تلف سلك التزود بالتيار، يجب استبداله بواسطة المصنع، أو وكيل الصيانة أو الاشخاص الفنيين فقط من أجل تفادي المخاطر.

Ensure that the fan is switched off from supply main before cleaning or maintenance. 進行清洗或維修前必須先確定風扇的電源已經被關閉。

تأكد من فصل المروحة من مصدر تزويد الطاقة الكهربائية الرئيسي قبل نظيف او صيانة المروحة.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory

or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety, 本設備是不打算供與(包括兒童)身體,感官或心理能力欠佳人士使用,或缺乏輕驗和知識

除非他們是在負責他們安全的人員監督下或有關使用該設備的指示下使用。 هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام بواسطة أشخاص (من ضمنهم الأطفال) لهم قابليات جسدية. أو حسية أو عقلية محدودة. أو يفتقرون الى الخبرة والمعرفة. إلا اذا تم الاستخدام قت الاشراف أو وفقا للتعليمات للتعلقة باستخدام هذا

الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم. To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the

explanation written below. The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation. 為了避免可能造成傷害用戶或損壞財產,請遵守以下所有的書面解釋

製造商不會因有缺陷或不足的安裝所造成的意外及傷而亡負責。

لتفادى احتمالية حدوث جروح للمستخدمين أو تلف بالمتلكات, يرجى اتباع التوضيح الكتوب في الأسفل. أن المسنع غير مسؤول عن الحوادث والجروح التي قدت نتيحة خلل في التركيب أو نقص فيه.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

兒童應該受到監督以確保它們不玩該設備。

يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

Thank you for purchasing this product

SUPER alleru-buster filter: equipped with Green Tea Catechin & Anti-bacteria Enzyme, لوحة التحكم (الايقاف/السرعة) 控制板 (停止/速度) it can inactivate allergens.
SUPER alleru-buster 過濾網:配備「家庭健」
兒茶素及抗菌酵素,能抑制過敏原。

 Operation mode is __ Stop ___ selected each time the الابقاف 停止 button is pressed. * Use the button when $\rightarrow 2 \rightarrow 3$ the remote control unit is not available or the battery is exhausted.

CONTROL PANEL (OFF/SPEED)

● 每回按鈕的按入在運轉 Light Up الإضاءة 亮燈 ※ 請使用按鈕,如遙控器

不在手邊或電池耗盡時 يتم اختيار وضع التشغيل في كل مرة يضغط فيها الزر. * أستخدم الزر عندما يتعذر استخدام وحدة التحكم عن بعد أو عندما تكون البطارية قد استهلكت.

Pressing the OFF/SPEED button in the control panel lets you store oscillation in memory, however, speed and timer can not be stored.

k 按動控制板上的 OFF/SPEED 按鈕可將搖擺速度儲存 在記憶體內、但是速度及定時器不能儲存。

* يؤدي ضغط الزر OFF/SPEED بلوحة التحكم الي تمكينك من حفظ سرعة التأرجح بالذاكرة، ولكن لا يمكن حفظ قوة الهواء وتهيئة المؤقت.

HOW TO USE THE REMOTE CONTROL UNIT كيفية استخدام وحدة التحكم عن بعد 遙控器



الازرار.

زر الهواء

停止位置變換。

 Point the remote control unit in the direction of the receptor. The controllable distance is

about 4.5 m from front panel and 3 m within 25° to the right and left.

If remote control unit becomes

ineffective, replace batteries. ● 將遙控器對向受訊部進行操作。

● 有效的操作距離是前面 4.5 公尺 左右邊在 25 度 3 公尺以內的範

● 如遙控器不能正常操作、請更换

 وجه وحدة التحكم عن بعد في أتجاه جهاز الاستقبال. ● المسافة التي يمكن التحكم فيها هي ه. ٤ متر من اللوحة الامامية

و ٢ متر خلال ٢٥ درجة الى اليمين واليسار. اذا أصبحت وحدة التحكم عن بعد غير مؤثرة، استبدل البطاريات

CAUTION

 Keep receptor out of direct sunlight and strong artificial light. (Diminishes remote control unit effectiveness.)

● 請不要讓受訊部受直射陽光和強烈照燈的照射。 (會引起遙控器操作不靈。)

> الاصطناعي القوى الشديد (يضعف ويقل من فعالية وحدة التحكم عن بعد.)

احتفظ بجهاز الاستقبال بعيدا عن ضوء الشمس المباشر والضوء

(1) Allergens mean the substances causing allergy and include Dermatophagoides Farinae's carcass & ordure.

Pyroglyphidaer's carcass & ordure, fur pollen, dog dandruff, cat dandruff, mold and fine wheat powder.
所謂過敏原就是指室康 蟎的屍體及糞便、粉塵蟎的屍體及糞 便、杉木花粉、貓毛屬、狗毛屬、霉菌和小麥粉使敏感的物質 لمواد التي تثير المساسية هي المواد التي تسبب المساسية وتتضمن جثث وغائط مسببات الالتهابات الجادية، وفروة غبار الطلع، وتشرة جلود

الكلاب، وقشرة جلود القطط، والعفن وطحين القمع الدَّقيق.

Light Up 0

每一次按下按鈕時、會改變風量。

KOK

the other buttons.

SPEED BUTTON

風量選擇控鈕

OFF/SPEED

TIMER 1

SPEED 1

0 Ŏ

* "OFF/ON" button should be pressed before pressing

* 「OFF/ON」的按鈕在未按入之前、其他的按鈕操作無效

The speed can be changed by pressing this

* بحب ضغط زر الايقاف/التشغيل "OFF/ON" قبل ضغط غيره من

OSCIL.

الاضاءة

 $1 \longrightarrow 2 \longrightarrow 3$

يمكن تغيير حجم الهواء بضغط هذا الزر.

Proper use of the wind strength and swing function can increase the effectiveness of the fan.

OSCILLATION BUTTON (CONTROL PANEL)

button is pressed. (The oscillation angle is 90 deg.)

Oscillation and stop are alternately selected each time the

● 每回的按入、在搖首和停止的位置變換。(搖首角度為 90 度。)

● يتم اختيار وضعى التأرجم والايقاف بالتبادل في كل مرة يضغظ فيها الزر

擺動開關 (控制板)

يمكن ان يؤدي الاستخدام الصحيح لوظائف قوة الهواء والتأرجح الى زيادة فعالية

يتم اختيار وضعى التشغيل والايقاف بالتبادل في كل مرة يضغط فيها الزر.

* انزع مقس كابل القدرة عندما لا تستخدم المروحة لفترة طوبلة من الوقت.

(ميل كابل القدرة وإضغط الزر، وعندئذ سبكون الوضع المختار هو وضع التشغيل الخفيف "Low Speed".)

(يتم استهلاك / وات بواسطة دائرة التحكم، حتى ولو كان المفتاح على وضع الايقاف "OFF".)

恰當地使用風強的搖擺功能可提高風扇的效塞。

Memory function is provided.

ن الايقاف/التشغيل

ر **التأرجح** (اوحة التحكم)

(زاوية التأرجح ٩٠ درجة.)

When the operation OFF/ON button is pressed, it operate previous set mode.

* Timer is not stored in the memory.

* The memory is cleared when the power cord plug is disconnected.

● 具有記憶功能。

 مزودة بوظيفة الذاكرة. 停止後、再把 OFF/ON 電鈕按下就會回復停止前的運轉狀態

* 定時器沒有記憶功能

* 電源的插頭拔掉就會消去所有記憶。

يتحول وضع التشغيل الى وضع قبل الايقاف. * زمن المؤقت غير مخزن قي الذاكرة.

عند ضغط زر الايقاف/التشغيل OFF/ON بعد ايقاف التشغيل،

* لقد مسحت الذاكرة عندما فصل قايس القدرة من المقس.

ادة على جسم الانسان.

انزم ضد – البكتيريا

لمنع تكاثر البكتيريا والعفن

رحدة الاختبار: مختبرات قحص الطعام في اليابان

感謝您選購此產品。

شكراً حزملاً لشراءك هذا المنتج.

Be sure to read and follow these 請務必詳細閱讀及遵守安全指導

Be sure to observe the following safety precautions in order to avoid possible injury to yourself or others and tamage to your belongings 請務必嚴格遵守以下說明之注意事項以防止對使用者或其他人造成傷害或財物捐失

تلكد من المحافظة على احتياطات الامان التالية من اجل تجنّب حصول جروحات لك او للاشخاص الاخرين وكذلك حصول ضدر لمظكاتك.

The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored. 下列標記代表因不小心或錯誤使用有關欄目的內容而致不同程度的危險或損失。

تبيِّن الرموز التالية درجة النظر المكن في حالة اهمال احتياطات الامان ذات العلاقة.

This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of WARNING ! 警告 此項目警告您錯誤操作此產品可能會導致死亡或嚴重受傷。

警告

تحذرك هذه الاشارة انه يمكن لن يحصل موت الرجرح بالغ ك في حالة التشغيل غير الصحيح لهذا المنتج. CAUTION This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect

↑ 注意 operation of the product.

此項目警告您親誤操作此產品可能會導致受傷或對財物造成物理性損壞 تنبُّهك هذه الاشارة أنه يمكن أن يحصل جرح لك أو ضرر للمنتلكات في حالة التشغيل غير الصحيح لهذا المنتج

Precautions are classified using the following symbols. 應遵守的事項有以下分類並由下列圖示來區分及說明。

Symbol with white background denotes a PROHIBITED action. 白色背景的標記表示有關行為被禁止。

بدل الرمز ذو الخلفية البيضاء ان هذا العمل ممنوع.

Never try to take apart, repair or modify this 切勿擅自拆散、修理或改造。

: تحاول تفكيك، تعمليح أو تحديل هذا المنتج. It may cause fire or electric

Do not take apart 會引致火災或觸電 مكن ان يحصل حريق او ضربة كهربائية . لانفكك المنتج

Contact the dealer for repairing this product. 若本品故障時請找經銷商修理 منال بعديك من اجل تصليح هذا المتور.

Do not plug line cord into outlet until fan has 除非電風扇完全裝配妥當、否則不要將電源線插

تقم بترصيل السلك بمصدر التيار الكهربائي الابعد الانتهاءمن كيب المروحة بالكامل.

Do not connect this unit to power supply other than destinated country rated voltage.
不要連接本機至非指定國家的額定電壓的電力供

تقم بتوصيل السلك بمصدر القيار الكهربائي الابعد الانقهاءمن ركيب المروحة بالكامل. Otherwise it may cause fire and

Prohibited 禁止 كن ان يسبب ذلك جرح.

Do not contact with water. 不可讓風扇沾水。

تجأب الماء

引起火災或觸電 Avoid water 禁止沾水

Causing fire or electric shock.

كن ان يسبب ذك حريق الرضوية كهريائية .

否則可能會引起火警和受傷。

تدم الماء علامس المروحة .

. Do not use damaged plug or loosen socket 不要使用戶場壞的插頭或鬆脫的插座。 لا تستحمل قابس غير صالح للاستحمال او مقبس مرتضى.

確定電源插頭完全插入插座。

過熱而造成火災。

■ لحتياطات الامان مصنفة بالرموز التالية.

بنل هذا الرمز على عمل الزامي.

اوحزم سلك الطاقة الكهربائية.

حريق بسبب تقصير الدائرة الكهربائية.

This symbol denotes action that are

此標記表示有關行為是強制性的。

لا تضرر سلك تزويد الطاقة الكهربائية او القابس الرئيسي.

Do not damage power cord or main plug

e.g. modify, put near heat generating appliance

heavy weight, bundle up power cord.

曲、 強行拉長、負重・把雷線網成一扎。

due to short circuit

abnormally twist or bend, forcefully elongate, pull

例如對其加工,放在發熱器具附近,不正常地折曲或扭

مثلا، تعديل السك، وضع السك بجانب جهاز مولِّد للحرارة، ثني او

لوي السكُّ بمورة غير طبيعية ، تُعليد السلكبقرة، سحبُّ وزن تُقيل،

Causing injury, electric shock or even fire

引致受傷、觸雷、甚至因短路引起火災。

If the supply cord is damaged, it must be

Loose engagement of plug and socket

may cause electric shock or fire due to

若插頭插得不好,可能會引致觸電或插頭

يمكن ان بسبب الاتصال للرتخي للقابس والقبس

ضربة كهربائية ل حريق بسبب زيادة التسخين.

replaced by the manufacturer or its

service agent or a similarly qualified

بمكن ان يسبب ذك جروح او ضرية كهربائية وحتى

切勿使雷線或插頭損壞。

■ Wipe off dust on the plug and socket periodically. 要定期清除電源插頭及插座上之灰塵。

مح الغيار عن القانس واللقس يصورة منتظمة. Accumulation of dust on plug in humid season may cause poor insulation and may result in fire 如果電源插頭上積聚了灰塵,天 氣潮濕時會容易引致絕緣不良而 مكن ان يسبب تجدّع الفيار على القابس في القصول

警告

الرطبة عزل ضغيف وبمكن ان ينتج عن ذك حريق. Disconnect from power supply and use a piece of dry cloth to clean the plug.

請將電源插頭拔出,用干布抹淨。 اقصل القانس من مصدر تزويد الطاقة الكهرناشة استعبل قبانة قباش جافة لنتظيف القابس Unplug the fan if it will not be used for a long period.

若長時期不使田屬縣, 請將雷源插頭均出。 فممل للروحة من مصدر العلاقة الكهربائية في حالة عدم لتعمال المروحة للدة زمنية طوطة Disconnect power supply before cleaning.

清潔前必須先切斷電源。 افصل مصدر الطاقة الكهربائية قبل التنظيف. Otherwise it may cause electric

否則可能會引致觸電

بخلاف ذك يدكل أن يحصل ضربة كهربائية. Never touch the plug if your hands are wet 手選時切勿接觸電源揭頭。

عُمس مطلقا القاس إذا كانت بديك مطلة بالباء. May cause electric shock 可能會引致觸電。 يمكن ان يسبب ذك ضرية كهربائية. ؛ تلس بايدي مبلا

Follow strictly to all the instructions given in this manual 安裝時請嚴格地遵守本手冊內所給的所有指示。 تبع بدقة كل التطيمات المعطاة في هذا الكتيب من اجل التركيب.

Installation error can cause fire electric shock, set to fall and injuries. 安裝錯誤可以邁敦火災、雷擊、 繼組掉落和帶傷。

كن ان يسبب التركيب غير المسحيح حريق، ضربة كهربائية ، سقوط المروحة وحصول جروحات Installation must be done by a competent personnel. 安裝時譜嚴格地遵守本手冊內所給的所有指示。 يجب عمل التركيب من قبل اشخاص مرخصين.

為角浩成停亡,加雷涛總捐據必須详交對 製造商或製造商指定的維修代理或類似的 Do not wash the filter with water 合資格人士作更換。 t will effect the filter performance. اذا تضرر سلك تزيد الطاقة الكهربائية ، يجب تبديله من قبل الممانح أو وكيل المميانة لو الاشخاص للؤهاين 這將會影響過進器的性能

بلك لتجنب المخاطر سوف يؤثر الغسيل بالماءعلى تأنية عمل المرشح Make sure main plug is fully inserted into socket. Make sure all screws and connection are tightly screwed تأكد من أن القابس مُدخل بصورة كالمه داخل المقبس.

確保所有螺釘都已鎖緊和所有連接都已穩固 تَنْكُ مِنْ أَنْ كُلُ البِرَاغِي وَالْتُومِيلَاتِ مِنْدُونَةً بِصُورَةً مِحَكَةً وَامِينَةً .

Can cause injury if drops. 會導致受傷若掉落。 يمكن ان تسبب جروح اذا سقطت

The safety wire must be always connected.

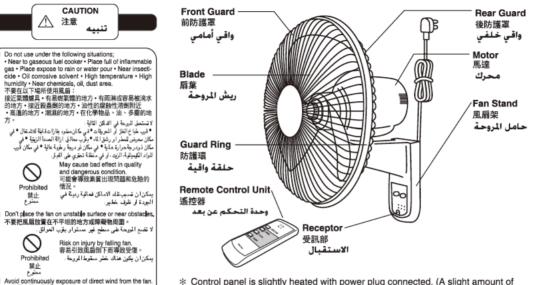
確定電源插頭完全插入插座。 يجب لن يكون دائما سك الامان موصولا.

Can cause injury if drops. 會導致受傷若掉落。

يمكن ان تسبب جروح انا سقطت

NAME OF PARTS / HOW TO OPERATE 各部件名稱及使用方法

سماء الاحزاء/كيفية التشغيل



* Control panel is slightly heated with power plug connected. (A slight amount of current flows in control circuit.)

※ 當插頭接上電源時,面板會輕微發熱。(有少量的電流流入控制電路。) اوحة التشغيل قد تسخن قليلا عندما يكون قابس القدرة متصل بالتيار الكهربائي. (كمية قليلة من التيار تسرى ائرة التحكم.)

Vertical Adjustment

抹著風扇向上、下移動。

● عندما لا تستطيع ضبط الجاه الهواء على الالجَّاه المرغوب لديك.

Tighten the bolt with a

لربط باحكام باستخدام مفك

田幌絲却子據堅幌松

screwdriver

Move it up and down, holding the fan stand.

حركها لأعلى ولأسفل ممسكا بالجسم الرئيسي

ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION ضبط الجاه الهواء 風向調節

حركها بمنئا وبسارا

如果風扇在指定的位置不停。

If the fan doesn't stop at the desired position.

انزع الغطأء

يىكن ان يسببذك جرح **Horizontal Adjustment** Move it right and left. 左右調節 Hold the plug when disconnect from main supply, never 向左右移動

要拔出電源插頭時,必須抓住電源插頭來拔,不要拉電 مسك القايس عندما تريد فصل سلك الطاقة الكهربائية من مصدر تزويد الطاقة الكهربائية الرئيسي. لا تسحب السلك مطلقا.

CAUTION

注意

Do not use under the following situations;
 Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable

humidity • Near chemicals, oil, dust area. 不要在以下場所使用風扇:

不要把風扇放置在不平坦的地方或障礙物思閱。

Avoid continuously exposure 不要長時間把風扇吹著身體。

Prohibited

8

禁止

. Place expose to rain or water pour . Near insect

الستحل للربحة في الملكن التالية:

May cause bad effect in quality

可能會導致素質出現問題和危險的

تضم المورحة على سطح غير مستواو بقوب العوائق.

Risk on injury by falling fan. 容易引致風扇倒下而導致受傷。

* الله والمستمر للهواء الصادر من المروحة نُب التعرض المستمر للهواء الصادر من المروحة

It may cause discomfort. 導致身體不適。

Do not put your fingers into the guard or any moving

لا تدخل اصابحك داخل ألواقي أو اية أجزا ممتحركة من المروحة

Causing injury. 引致受傷。

切勿用手指插入網罩中或各可動部份。

مكن ان يكون هذاك خطر سقوط المروحة.

مكن ان يسبب ذلك عدم راحة. -

cide • Oil corrosive solvent • High temperature • High

May cause short circuit or damage of power supply cord and leading to fire or electric shock. 可能會造成電線短路或斷線而引 ان يسبب ذك تقصير للدائرة الكهربائية أو ضرر

سك الطالة الكهربائية ويحصل حريق أو ضربة كو بائية. Do not cover up receptor. (Prevents Remote Control 不要阻擋遙控器和受訊部。(引致遙控器無法操作)

ا تضلى جزء الاستقبال. (يعوق تشغيل وحدة التحكم عن بد) Do not spill liquids on Remote Control Unit. ot drop or step on it. (They cause damage) 不要讓遙控器碰到液體。 ・能摔、踏。(會導致變質、破損)

شبكب السوائل على حدة التحكم عن بعد. لا تسقلها أو تقف عليها. (لأنها بمبب تلف)

■ Please install safety wire before fixing guard. 請在安裝助護裝置之前安裝保險絲。 يرجى تركيب سلك الامان قبل تأبيت الواقي.

> Remove cap 拆下罩

HOW TO ASSEMBLE 組裝方法

凸出部分

ملحقات ACCESSORIES 附件

木螺絲

Remote Control Unit

وحدة التحكم عن بعد

摩達

Before you start assembling Blade and Guard 1) Set the blade boss projection onto 開始裝配扇葉和保護置之前 the shaft pin 將扇翼軸凹口設至軸銷 فبل أن تبدأ جُميع ريش المروحة والواقى اضبط نتوء صرة الشفرة على دبوس العمود. — ① Pull out 除下套管 اسم للخارج ② Unscrew 拐開 ③ Wipe off any grease 抹去油污

مسح ونغلف أي شبحوج Motor rotation axis 摩達軸 Rear Guard 後防護置 固定防護罩螺栓

* Make sure that the nut and spinner

* تأكد من أن الصامولة وغطاء قب المروحة

مثبت باحكام.

R6P (SUM-3)

are secured very tightly.

* 請把螺栓與機頭罩上緊。

機頭罩 طاء قب الروحة

扇葉

Guard Ring

حلقة واقية

Rlade Ross

扇翼軸凹凸

وء صرة الشفرة

اضغط المشنك.

Press on the clip

將夾扣向上按緊。

1) Put rear and front guards together.

sequence (1),(2), and (3).

ضبع الواقي الخلفي والامامي

(2) Snap together the front and rear guard according to

② 依照步驟(1,②)及(3)用兩手將前後防護置嵌合

اجعل الواقى الخلفى والامامى ينطبقان معا.

與前後防護署數会

Lock clip upwards to hold quard 夾扣向上按把防護罩鎖緊。 اقفل للشبك إلى الأعلى لإمساك

Check to confirm that the fan is correctly installed!



夾扣是否已牢牢扣住? بل للشبك مضغوط بالشكل الصحيح؟ Is the front guard detached? 前導風罩是否脫開? هل الواقي الامامي مفصول؟

الحلقطة للعدنية

Front Guard

前防護罩,

Bottom plate

صفيحة القاعدة

افحص لتتأكد من ان المروحة مركبة بالشكل الصحيح

* Securely snap together the front and rear quards by pressing on the clip. Otherwise the front guard may fall off 務心扣住本扣、將前、後防護風罩定定

地固定在一起。否則、前防護罩可能會 لا قم بكبس الواقى الامامي والخلفي معا باحكام عن طريق الضغط على المشبك. والا فقد يسقط الواقى الامامي نحوك.

قم بتركيب كتفية الجدار على جدار رأسي باستخدام براغي الخشب الملحقة.

為了安全裝牆壁托架,請選擇一塊厚度超過半英寸的牆壁或選擇有柱子或橫梁的部分。若安裝在木制上壁上則不需

يوجة حاجة الاستعمال القابس الجداري.

فَأَحْظُ الرَّحَ بَعْدَةً عَنْ تَجِيزَكَ الْأَمَّاءَ مَعْتَ هِينَ لَا تَعْمَل مِنْ قِدَّ الْأَمَّاءَ وَهِينَا Firmly install the fan stand vertically onto the wall bracket. At this time, moving the fan stand sideways

slightly may make installation easier and ensuring it is fully hooked onto wall bracket. 將風扇架穩固而垂直地裝到牆壁托架上。安裝時,將風扇稍微朝橫向移動以方便安裝和確保它完全挂在牆壁托架上

Do not put a power cord between the wall and the fan.

INSTALLATION

X: Wall bracket

墙上托架

كتفية الجدار

STEP 3 / 步驟 3 /

銷鋻螺絲(3枚)

الخطوة ٣

方面有困難,請向合格人員咨詢。

將牆壁托架裝到牆壁上

安裝

تأكد من أن الجهاز الرئيسي قد تم تركيبه باحكام.

安裝風扇時建議使扇葉高於地板 2.3 米以上(對於欲安裝於高處的風扇)。 يوصى بتركيب المروحة بحيث تكون الشفرات فوق الأرض بمسافة تزيد عن ٢.٣ م

(بالنسبة للمراوح المصممة لتركيبها بمستوى عال).

لا تضع سلك القدرة بين الجنار والمروحة.







Wall Plug (Proper Wall Plug to be used)

牆塞(使用合滴的牆塞)

القابس الجناري (يجب استعمال

قابس جناً ري ملائم)

or / 或者 / او

Tighten Screws (3 pcs) Insert Wall Plug (3 pcs)(not included)

當妥當地安裝在牆壁上後,牆上托架應該可以承受 245N(牛頓)/25 kg 或以上的重量。

قم بتركيب القابس الجداري (٢ قطع) (غير مزود) احكم شد المسامير البراغي (٢ قطع)

STEP 2 / 步驟 2

插入牆塞(3枚)(沒有配備)

يجب ان تقدمل كتفية الجداروزن هـ N ۲٤ (نيوتن)/٢٥ كجم او الكثر عند تثبيتها على الجدار بشكل صحيح

التركيُّب. برجي استشارة الشخص المُؤهل (الأشخاص الوَّهاين) في حالة وجود صعوبة في التركيب.

安裝風扇架

bracket is nut

Opening through which the wall

X 1. The wall bracket should be able to withstand a load of 245N (Newton) 25 kg and above when properly fixed to the

X 2. This figure is shown generic method for installation on concrete or brick wall. Variation on wall guality and

يوضح هذا الشكل الطريقة العامة للتركيب على الجدار الذي يتكون من الأسمنت أو الطابوق. سوف يؤثر اختلاف نوعية الجدار وجوبة القابس (الأثبوب) على تثبيت

Install the wall bracket to the wall Install the fan stand

plug (pipe) quality would affect secure of installation. Please consult with qualified person(s) if you find

插圖所示乃一般水泥牆或磚牆之安裝方法。牆壁質地和牆塞(導管)質地的差異會影響安裝的穩固性。若您在安裝

Wall (Concrete or Brick Wall)

牆壁 (水泥牆或磚牆)

لجدار (جدار من الأسمنت أو من

الطابوق)

STEP 1 / 步骤 1

Drill Hole

الخطوة ١

Securely install the wall bracket onto a vertical wall using the accessory wood screws. 用已提供木螺絲將牆壁托架穩固地裝到垂直的牆壁上。

For the installation of the wall bracket, choose a wall which is thicker than half an inch or a part of the wall
overing a pillar or a crosspice. For wooden wall no need to use wall plug.
 If lighting equipment generating high frequency such as one with an invertor is used in a room where you intend

to install this electric fan, keep the fan some distance away from the lighting equipment as the remote controlle

如果您的房間內有採用變類器之類的照明燈具、並打算安裝本電風扇、則應將風扇裝在距離此種燈具一定距離的

• في حالة استخدام تجهيزات اضاءة تولد ترددات عالية مثل الاضاة النوية بمحول في غرفة تعتزم تركيب هذه المروحة الكهربائية بها،

رِّحَب حامل للروحة بصورة عمودية بشُكل محكم على كتفية الجدار. في هذا الوقت، مِكن ان يؤدي خُريك حامل المروحة بالجاه الجوانب بصورة قليلة الى تسهيل التركيب و التأكد من شبك الحامل على كتفية الجدار بصورة محكمة.

 Check that the fan stand has been securely installed. 不要將電源線安放在灣壁和風扇之間。

The fan is recommended to be installed so that the blades are more than 2.3 m above the floor (for fans intended to be mounted at high level).



0 0

Wall bracket 墙壁托架

كنفية الجدار

木螺絲

ملاحظة NOTE 注意

اليل تركيب سلك الامان SAFETY WIRE INSTALLATION GUIDE 保險絲安裝指南

Metal caulking (1) Peel off the tape from the fan stand-

將膠帶從風扇架撕開。

将保險絲的其中一段鎖上

Screw in one end of the safety wire.

overlap onto bottom plate while fixing.

تأكد من عدم تطابق الجلفطة المعدنية الهينة على صفيحة القاعدة اثناء التثبي

Ensure the safety wire metal caulking does not

安裝時請確保在底盤的安全填隙合金沒有重疊

3 Bend and screw the safety wire to wooden wall or to

如圖所示將保險絲折彎然後鎖入木灌壁或混凝土牆壁的牆壁插座

اثن وثبت سلك الامان على الجدار الخشبي فوق القابس الجداري

للجدَار الاسمنتي كما هو مبيّن في الرسم التوضيحي.

wall plug for concrete wall as illustrated

قشر قبالة الشريط من وحة

ادخل في احد اطراف سلك الامان.